



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/15
5 December 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года
Пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ

XI/15. Обзор программы работы по биоразнообразию островов

Конференция Сторон,

будучи встревожена постоянной и непрерывной утратой биоразнообразия островов и необратимыми последствиями этой утраты для населения островов и для всего мира и *признавая*, что 80% исчезновений видов происходит на островах и что свыше 40% позвоночных, которым сегодня угрожает исчезновение, являются островными видами,

признавая достигнутые результаты разработки и внедрения национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия малыми островными развивающимися государствами и наименее развитыми странами, имеющими в своем составе острова, и поддержку, оказанную данному процессу в рамках проекта стимулирующей деятельности по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда,

отмечая необходимость дополнительных усилий и поддержки для полного привлечения соответствующих секторов правительства и общества, и в частности коренных и местных общин и неправительственных организаций, к осуществлению и актуализации программы работы по биоразнообразию островов в масштабе всех этих секторов в целях выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

отмечая важность реализации программы работы по биоразнообразию островов для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая целевую задачу 12, предусматривающую предотвращение исчезновения видов и улучшение статуса их сохранности,

зная, что инвазивные чужеродные виды, изменение климата и неустойчивое развитие, включая неустойчивый туризм, являются одними из основных факторов со сложными связями, вызывающих утрату биоразнообразия на островах, и что самым оптимальным средством борьбы с ними является принятие совместных комплексных мер с другими секторами,

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

также зная, что утрата биоразнообразия не ограничивается лишь островами, населенными людьми, но вызывает также серьезную озабоченность на многих необитаемых или сезонно обитаемых островах,

далее зная, что устойчивое управление морскими, устьевыми, наземными и пресноводными ресурсами на островах взаимосвязано и имеет важное значение для достижения продовольственной обеспеченности, адаптации к изменению климата, охраны здоровья и жизнедеятельности,

уважая традиционные/культурные знания, навыки и управленческие меры, которые помогают населению островов использовать и регулировать свою окружающую среду и ресурсы в течение многих веков, и в этом контексте *признавая*, что Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения обеспечивает важный инструмент, цель которого состоит в том, чтобы гарантировать поступление на острова выгод от использования их генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний,

высоко ценя сохраняющуюся твердую приверженность и достигнутые успехи Сторон и их партнеров, преданных добровольному решению особых проблем островных государств, включая в частности Микронезийский вызов, инициативу Карибский вызов, инициативу Коралловый треугольник и охраняемую территорию острова Феникс, что, в свою очередь, вдохновило разработку Прибрежного вызова западной части Индийского океана и Вызова отдаленных районов Западной Африки и разработку Хартии по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия на европейских островах в рамках Бернской конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе, и *признавая* ценность событий высокого уровня и саммитов в рамках данных инициатив для мобилизации политической воли и новых финансовых договоренностей и партнерств,

отмечая достижение прогресса в разработке механизмов устойчивого финансирования в островных регионах для деятельности, связанной с изменением климата и биоразнообразием, включая Микронезийский природоохранный фонд; Целевой природоохранный фонд Мама Граун в Папуа-Новой Гвинее; Карибский фонд биоразнообразия; Прибрежный вызов западной части Индийского океана; Подготовительные действия Европейского Парламента к созданию добровольной программы по сохранению биоразнообразия и экосистемных услуг на европейских заморских территориях; и возникающий на островах учет расходов на борьбу с изменением климата в счет погашения долга,

отмечая с признательностью мероприятия Глобальной инициативы по налаживанию партнерских отношений с островами в качестве одного из механизмов осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и одного из партнерств в рамках Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

подтверждая важность принятия и внедрения соответствующего закона для регулирования вопросов охраны природы на островах вместе с мерами, обеспечивающими его соблюдение,

вновь заявляя о необходимости расширения международной, региональной и национальной поддержки, оказываемой островам, и в частности малым островным развивающимся государствам, в целях осуществления программы работы по биоразнообразию островов и укрепления местного потенциала путем обеспечения новых и дополнительных финансовых ресурсов в соответствии со статьей 20 Конвенции и стимулов,

1. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, финансовым учреждениям и другим соответствующим организациям укреплять реализацию

программы работы по биоразнообразию островов и использовать успешные подходы, применяемые на островах, путем:

а) стимулирования и поддержания региональных обязательств высокого уровня, как, например, решение особых проблем островных государств, о котором говорится выше, и реализации других широкомасштабных усилий, с успехом продемонстрировавших быстрое расширение территории охраняемых районов, и выполнения других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, актуальных для программы работы по биоразнообразию островов;

б) адаптации и расширения испытанных рентабельных механизмов для наращивания местного потенциала, в частности сетей взаимного обучения, обмена опытом приобретения знаний, передачи технологии, обмена практическими навыками и передовыми методами, инструментов связи и обмена информацией, адресной технической помощи, формальной профподготовки и просвещения;

с) изучения вопроса о разработке новаторских механизмов финансирования для мобилизации дополнительных ресурсов согласно статьям 20 и 21 Конвенции с помощью стратегии мобилизации ресурсов в соответствии с решениями IX/11, X/3 и XI/4 для оказания поддержки реализации программы работы по биоразнообразию островов, включая целевые фонды, учет расходов на борьбу с изменением климата в счет погашения долга, оплату экосистемных услуг и сборы, взимаемые в сфере туризма или за пользование природными ресурсами и целенаправленно используемые для обеспечения эффективной охраны природы;

д) внедрения и поддержания ключевых баз данных и информационных порталов, таких как Глобальная база данных об островах, база данных о биоразнообразии островов, находящемся под угрозой, база данных об искоренении инвазивных видов на островах, глобальная база данных об инвазивных видах, база данных о биоразнообразии и инвазивных видах на островах и Информационная сеть малых островных развивающихся государств, для обеспечения эффективной приоритизации мониторинга и искоренения инвазивных видов на островах в качестве ценных инструментов в поддержку осуществления программы работы;

е) устранения в частности пробелов в реализации программы работы, выявленных в ходе углубленного обзора и приведенных в пункте 19 документа UNEP/CBD/SBSTTA/16;

2. *призывает* Стороны и далее направлять международное внимание и действия на осуществление шести приоритетов, включенных в решение IX/21, так как от них зависит жизнедеятельность и островная экономика: предотвращение интродукции, искоренение и регулирование инвазивных чужеродных видов; мероприятия по адаптации к изменению климата и смягчению последствий; учреждение морских охраняемых районов и управление ими; создание потенциала; доступ к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их применения; и борьба с нищетой, и особенно на:

а) развитие и укрепление международного, регионального, национального и местного сотрудничества в целях регулирования инвазивных чужеродных видов внутри юрисдикций и между ними, включая разнообразие успешных подходов к предотвращению интродукции, регулированию и искоренению инвазивных чужеродных видов в случаях осуществимости, и в частности изучение вопроса о применении подхода по обеспечению биозащиты, который позволяет устранять весь спектр угроз инвазии; и

б) включение адаптации на основе экосистем к изменению климата, восстановления экосистем и регулирования инвазивных чужеродных видов для охраны здоровья и благосостояния людей во все планы и проекты островного развития и природоохраны и создание потенциала для их применения;

3. *также* призывает Стороны:

а) придавать приоритетное значение управлению охраняемыми районами суши, включая внутренние воды;

б) расширять региональное и международное сотрудничество в целях ведения борьбы с трансграничным загрязнением окружающей среды, оказывающим значительное воздействие на островные экосистемы, в том числе путем сокращения выбросов из наземных источников, и в частности в результате чрезмерного применения нутриентов;

с) оказывать поддержку субнациональной деятельности по осуществлению Конвенции на островах путем привлечения субнациональных и местных органов власти в рамках Плана действий в защиту биоразнообразия для субнациональных правительств, городов и других органов власти, принятого в решении X/22, и руководствуясь результатами оценки связей между урбанизацией и биоразнообразием и возможностями, которые они обеспечивают (Перспектива в области городов и биоразнообразия);

4. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации вступить в межсекторальные партнерства в целях:

а) разработки, распространения и интеграции соответствующих инструментов и процессов для применения результатов исследования по теме Экономика экосистем и биоразнообразия и других инструментов определения стоимостной ценности в поддержку принятия решений на островном уровне;

б) использования возможности пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для дальнейшего включения аспектов сохранения биоразнообразия в работу других ключевых секторов (например, горнодобывающая промышленность, сельское хозяйство, рыболовство, здравоохранение, энергетика, туризм, комплексное управление морскими/прибрежными районами, просвещение и развитие) и определения конкретных, поддающихся измерению, масштабных, реалистичных и обусловленных сроками национальных целевых задач и соответствующих индикаторов в соответствии с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, на уровне островов и в контексте национальных приоритетов;

с) координации в соответствующих случаях данных усилий с процессом, возглавляемым Департаментом по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, для проведения оценки реализации Барбадосской программы действий и соответствующей Маврикийской стратегии осуществления;

д) изучения возможностей привлечения национальных и местных руководителей к участию в частно-государственных партнерствах и стимулирования общественных подходов к устойчивому управлению природными ресурсами, таких как комплексное управление морскими и прибрежными районами;

5. *предлагает* Сторонам признать Глобальную инициативу по налаживанию партнерских отношений с островами и взаимодействовать с ней в качестве одного из эффективных партнеров по оказанию поддержки реализации программы работы;

6. *принимает к сведению* кампанию по борьбе с инвазивными чужеродными видами Малые острова – большая разница, координируемую организацией Сохранение островов, которая была запущена на 16-м совещании Вспомогательного органа, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям включиться в эту кампанию;

7. *порукает* Исполнительному секретарю сотрудничать с международными и региональными организациями и с секретариатами соответствующих конвенций в целях

популяризации когерентных гармонизированных национальных информационных систем, касающихся потребностей в связи с отчетностью конвенций, связанных с биоразнообразием, и для совместной отчетности в соответствующих случаях малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, имеющих в своем составе острова;

8. *также* поручает Исполнительному секретарю при условии наличия финансирования создать благоприятные условия, позволяющие региональным и глобальным сетям технической помощи оказывать поддержку текущему обзору, обновлению и осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в малых островных развивающихся государствах и в наименее развитых странах, имеющих в своем составе острова, при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин, и в частности разработке национальных целевых задач и включению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в более широкие национальные планы, программы и политики в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
